



**Zeitsteuerung Typ 1078-2 in Verbindung mit
Bedieneinheit Typ 1077-2**

**Timer Unit type 1078-2 together with Control
Unit type 1077-2**

**Temporisation type 1078-2 reliée au Module
de programmation type 1077-2**

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manuel d'utilisation

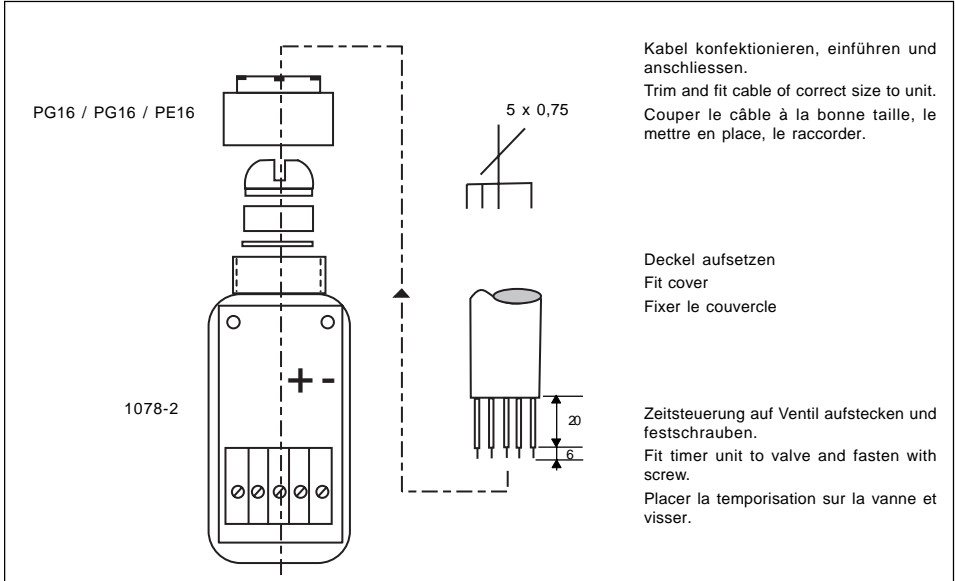
Inhalt / Contents / Sommaire:

1. Inbetriebnahme / Commissioning / Mise en service	3
2. Betrieb ohne Bedieneinheit Typ 1077-2 Operation without control unit type 1077-2	3
3. Betrieb mit Bedieneinheit Typ 1077-2 Operation with control unit type 1077-2	3
3.1 Beschreibung des Displays / Description of displays / Description de l'affichage	4
3.2 Anzeigemodus / Display mode / Mode affichage	5
3.3 Programmiermodus / Programming mode / mode programmation	6
3.3.1 Funktion / Function / Fonction ↷	6
3.3.2 Reset-Einstellung / Reset function / Remise à zéro ↷	7
3.3.3 Zeiteinheit / Timer unit / Unité de temps ↷	8
3.3.4 Zeitwert t_{on} oder t_{off} / Time value t_{on} or t_{off} / Valeur de temps t_{on} ou t_{off} ↷	8
3.3.5 Programmiermodus -ENDE / Programming mode -END / Mode programmation -FIN	8
4. Hinweise zum Betrieb / Operating notes / Indications pour l'utilisateur	9
5. Kurzanleitungen / Abridged instructions / Instructions	
Anzeigemodus / Display mode / Mode affichage	10
Programmiermodus / Programming mode / Mode de programmation	11

1. Inbetriebnahme:

1. Commissioning:

1. Mise en service:



2. Betrieb ohne Bedieneinheit Typ 1077-2

2. Operation without control unit type 1077-2

2. Fonctionnement sans le module 1077-2

Nach Einschalten der Betriebsspannung wird die eingestellte Funktion mit den zugehörigen Zeiten ausgeführt. Die eingebaut LED's signalisieren die anliegende Betriebsspannung und den eingeschalteten Ausgang (t_{on}). Eine Änderung von Funktionen und Zeiten ist nur mit der Bedieneinheit 1077-2 möglich.

After energizing, the unit cycles to the functions and times set. The integrated LED displays indicate the status of the supply voltage and output (t_{on}). The function and cycle times can only be changed by using the control unit 1077-2.

Dès la mise sous tension, la temporisation exécute les fonctions réglées et les temps correspondants. Les LED intégrées indiquent la tension et la sortie connectée (t_{on}). Une modification des fonctions et des temps n'est possible qu'avec le module de programmation 1077-2.

3. Betrieb mit Bedieneinheit Typ 1077-2

3. Operation with control unit type 1077-2

3. Fonctionnement avec le module 1077-2


Die Bedieneinheit kann je um 180° gedreht anstelle des Gerätedeckels auf die Zeitsteuerung 1078-2 aufgesteckt werden. **Beim Aufstecken wird ein reset ausgelöst, d.h. der einprogrammierte Funktionsablauf wird erneut gestartet.**

The controller can be fitted to the timer unit 1078-2 and be rotated by 180° when the cover is removed. **Before connecting programming unit, plug out power supply to prevent from memory errors of the timer 1078-2.**

Le module de programmation peut être fixé sur la temporisation 1078-2 à la place du couvercle. **La tension d'alimentation de la temporisation 1078-2 doit être coupée pour éviter la détérioration du programme.**

Zwei Betriebszustände sind möglich:

- Anzeigemodus
- Programmiermodus

Die Bedieneinheit speichert die zuletzt eingestellten Daten. Damit ist die Einstellung einer Serie von Zeitsteuerungen durchführbar. Die Bedieneinheit wird auf eine Zeitsteuerung aufgesetzt. Wechsel in den Programmiermodus vornehmen (s. Kap. 3.3). Durch Wechselschalten mit der Taste  durch alle Einstellphasen werden nach Beendigung des Programmiermodus alle Werte der Bedien-einheit auf die Zeitsteuerung übertragen. Einzelne Werte können zwischendurch individuell angepasst werden.

3.1 Beschreibung des Displays

- (A) - Resetkontakt-Schaltdefinition und Zustand des Ausgang EIN/AUS
- (B) - Konfiguration des Reset-Eingangs
- (C) - zeigt den Programmiermodus an:
 - . der laufende Funktionszyklus wird bis zur Beendigung des Programmier-modus nicht unterbrochen. Erst nach Verlassen des programmierten Parametern gearbeitet.
 - . Alle Werte können verändert werden.
- (D) - Darstellung der Funktion
- (E) - 4 $\frac{1}{2}$ stellige Anzeige für Zeitwert. Die Zeitanzeige --:-- deutet auf den beendeten Zeitablauf der Funktionen **E i n s c h a l t i m p u l s**, Einschaltverzögerung, Pulsgeber und Pulsgeber invertiert hin.
- (F) - Zeiteinheit in:


Two operating functions are possible:

- display function
- programming function

The control unit memorizes the last set data, which allows to set several timer units.

The control unit is inserted into the timer unit.

Change to the required program function 3.3.

By proceeding via the  key through all setting steps, all values of the control unit are transferred to the timer unit by the end of the programming sequence.


Individual values can be changed during this procedure.

3.1 Description of Displays

- (A) - Reset function definition and output status ON/OFF
- (B) - Reset input indicator
- (C) - Programming mode indicator:
 - . the existing function cycle will continue to run until the re-programming sequence is completed. The newly programmed parameters begin to operate after leaving the «programming mode».
 - . All value can be altered.
- (D) - Function indicator
- (E) - 4 $\frac{1}{2}$ digit display for time value. The time display --:-- indicates the completed cycle time of the timer function with adjustable «start».
- (F) - time units in:

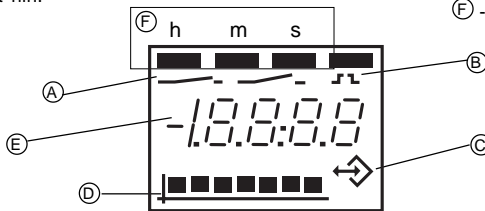
Deux modes de fonctionnement sont possibles:



- mode affichage
- mode programmation

Le module de programmation mémorise les dernières données entrées. Ceci permet le réglage en série de plusieurs temporisations. Le module de programmation est fixé sur une temporisation. Passer à la fonction programmation désirée (voir chap. 3.3). En appuyant sur la touche  à chacune des phases de réglages toutes les valeurs du module de programmation sont transférées à la temporisation à la fin du mode programmation. Des valeurs peuvent être individuellement modifiées pendant la procédure.

3.1 Description de l'affichage


- (A) - Définition de l'état de sortie ON/OFF
- (B) - Configuration de l'entrée Reset
- (C) - Indicateur mode de programmation:
 - . Le cycle de fonctionnement en cours continue à se dérouler jusqu'à ce que la séquence de reprogrammation soit terminée. Les paramètres reprogrammés ne sont pris en compte qu'après avoir quitté le «mode programmation».
 - . Tous les paramètres peuvent être changés.
- (D) - Indicateur de la fonction
- (E) - Affichage à 4 $\frac{1}{2}$ chiffres pour la valeur du temps. L'affichage --:-- indique la fin du temps écoulé des différentes fonctions de temporisation programmées.
- (F) - unités de temps en:




Um den Programmiermodus zu verlassen, muss die Taste  sooft gedrückt werden, bis das Zeichen  in der Anzeige erlischt. Damit werden auch alle eingestellten werte in den Speicher übernommen und der Reset ausgelöst.

3.2 Anzeigemodus (s.a. Kurzanleitung S.10)

Nach dem Einschalten bzw. nach Aufstecken der Bedieneinheit (bei anliegender Spannung an der Zeitsteuerung 1078-2) sind für ca. 0,5s alle Segmente der LC-Anzeige aktiviert (Anzeigetest). Anschliessend wird der aktuelle Zustand der Zeitsteuerung angezeigt.



Mit Betätigung der Taste  wird zur Anzeige der eingestellten Parameter gewechselt. Der Doppelpunkt in der Zeitanzeige steht still. Der erste Zeitwert und die zugehörige Funktionsdarstellung wird angezeigt. Beim jedem Tastendruck werden nacheinander die Zeiten t_{on} bzw. t_{off} dargestellt. Ob es sich um die t_{on} oder t_{off} - Zeit handelt, zeigen die Schalterstellungen über der Zeitanzeige.

HINWEIS:

Während des Anzeigemodus schaltet die Zeitsteuerung im programmierten Rhythmus den Ausgang weiter. Der Taste  ist hier ohne Funktion. Nach beendeter Abfragezyklus wird wieder der aktuelle Zustand angezeigt:

- die Restzeit t_{on} bzw. t_{off} in der entsprechenden Zeiteinheit
- t_{on} bzw. t_{off} sind ersichtlich am Zustand des ausgangs.


Ebenfalls werden die vorgegebene Funktion und die Reset-Einstellung gezeigt.

In order to leave the programming mode, the  key has to be pressed until the sign  is extinguished in the display. Thus, all adjusted values are taken into the memory and the reset is released.

3.2 Display Mode (see abridged instructions p.10)

After energizing or fitting the control unit (with timer 1078-2 under voltage) all segments of the LC. display are activated for 0,5 s. (display test).

The present status of the timer is the indicated.


Operating the  key changes the display to show the set time. (The colon in the time display stays on).

The first time value and function are shown.

Each further operation of the key shows the time value t_{on} or t_{off} which in turn are indicated by the switch positions above the time display.



NOTE:

When in display mode, the timer continues to function as programmed.

The  key has no function. When the interrogation cycle has been completed the actual status is displayed:


- the residual time t_{on} or t_{off} in the relevant time unit.
- t_{on} or t_{off} are shown by the output status indicator.

The set function and the reset are also shown.


Pour quitter le mode programmation, il faut appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le signe  disparaisse de l'affichage. Toutes les valeurs réglées sont alors entrées en mémoire et le cycle commence.

3.2 Mode affichage (voir instructions page 10)

Après la mise sous tension ou le branchement du module de programmation (avec une temporisation 1078-2 sous tension) tous les segments de l'affichage digital sont activés pour environ 0,5 s. (affichage test). L'état en cours de la temporisation est ensuite affiché.

Une pression sur la touche  permet d'accéder aux paramètres réglés. Le double point dans l'affichage du temps ne bouge pas. La première valeur de temps et la fonction correspondante sont affichées. Une autre pression de la touche donne successivement les valeurs de temps t_{on} ou t_{off} qui sont désignées par les positions de switch au dessus de l'affichage du temps.




NOTE:


Pendant le mode affichage la temporisation continue de fonctionner comme elle a été programmée. La touche  ne sert pas. Quand le cycle d'interrogation est terminé l'état en cours est affiché:


- le temps restant t_{on} ou t_{off} dans l'unité de temps correspondante.
- t_{on} ou t_{off} sont indiquées par l'indicateur d'état de sortie.

La fonction prédéfinie et le réglage de départ sont également affichés.

3.3 Programmiermodus (s.a. Kurzanleitung S.10)

Die Tasten   gleichzeitig gedrückt, schalten das Gerät in den Programmiermodus. Die Anzeige zeigt dann das Zeichen . Beginn der Anzeige innerhalb des Programmiermodus ist jeweils der zuletzt eingestellte Wert. Erster einstellungsschritt im Programmiermodus ist die Funktion:

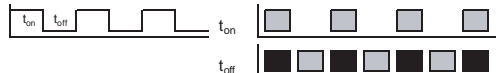
Die Taste  ermöglicht die weitere Auswahl in der Reihenfolge der folgenden Kapitel:

3.3.1 Funktion 

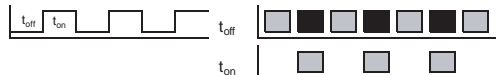
- Balken blinkt: für diesen Zeitbereich kann nun die Zeit eingestellt werden
- Balken wird ständig angezeigt

Die taste  **verändert** die Funktionseinstellung nach Betätigung in folgender Reihenfolge.

Taktgeber / Cycle timer / Cyclage



Taktgeber invertiert / Inverted cycle timer / Cyclage inversé



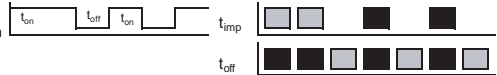
Einschaltimpuls/ Pulse timer / Impulsion de mise en route



Einschaltverzögerung / Delayed pulse timer / Mise en route retardée



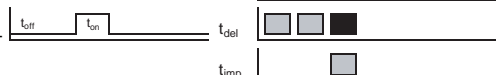
Taktgeber mit einstellbarem Anfangsimpuls / Cycle timer with adjustable "on" / Séquenceur avec mise en route réglable



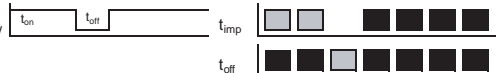
Taktgeber zeitverzögert / Cycle timer with adjustable "off" / Cyclage retardée






Pulsgeber zeitverzögert / Single "on" pulse / Impulsion retardée logique positive




Pulsgeber invertiert und zeitverzögert / Single "off" pulse / Impulsion retardée logique négative




3.3 Programming Mode (see abridged instructions page 10)


If the   keys are pressed simultaneously the unit is switched to the programming mode and the sign  is shown. The program last set is displayed at the beginning of the program mode.

The first adjustment in the programming mode is the function:




The  key allows the further choice in the sequence of the following chapters:


3.3.1 Function 


- Bar is flashing: the time can now be set for this time range
- Bar is constantly lit.

The  key **alters** the function in the following order:


3.3 Mode programmation (voir instructions page 10)

Si on appuie simultanément sur les touches  et , on fait passer la temporisation en mode programmation et le signe  est affiché. L'affichage au début du mode programmation commence par la dernière valeur entrée. Le premier réglage en mode programmation est la fonction.


La touche  permet de choisir successivement les chapitres suivants:

3.3.1 Fonction 


- La lumière clignote : la valeur pour cette plage de temps peut être saisie
- La lumière reste allumée

La touche  **change** la fonction dans l'ordre suivant:


3.3.2 Reset-Einstellung ↗

Die taste  verändert die Resetdefinitionen in folgender Reihenfolge.



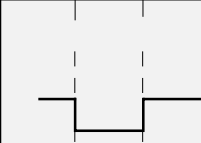






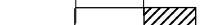


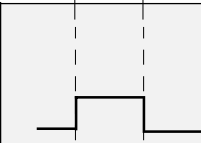







3.3.2 Reset-Adjustement ↗


The  key **alters** the reset definition in the following order:

3.3.2 remise à zéro ↗

La touche  **change** la définition du reset dans l'ordre suivant:

Betätigung des Resetkontaktes
 Operation of reset contacts
 Actionnement des contacts de reset

externer resetkontakt / reset contact / Contact de reset		
in Ruhe / permanent position / au repos betätigt / operated position / actionné	 	
Symbol in Anzeige / displayed symbol / symbole dans l'affichage		
Resetfunktion 1 / reset function 1 / Fonction reset 1		
Resetfunktion 2 / reset function 2 / Fonction reset 2		
Resetfunktion 3 / reset function 3 / Fonction reset 3		
Resetfunktion 4 / reset function 4 / Fonction reset 4		
externer resetkontakt / reset contact / Contact de reset		
in Ruhe / rest position / au repos betätigt / operated position / actionné	 	
Symbol in Anzeige / displayed symbol / symbole dans l'affichage		
Resetfunktion 1 / reset function 1 / Fonction reset 1		
Resetfunktion 2 / reset function 2 / Fonction reset 2		
Resetfunktion 3 / reset function 3 / Fonction reset 3		
Resetfunktion 4 / reset function 4 / Fonction reset 4		

 der programmierte Funktionsablauf wird gestartet / The programmed cycle starts / Le cycle programmé commence

- 1 Reset ausgeschaltet / reset switch-off / reset déconnecté
- 2 Reset negative Flanke / Reset negative edge / Reset flanc d'impulsion négatif
- 3 Reset positive Flanke / Reset positive edge / Reset flanc d'impulsion positif
- 4 Ventil ein bei positiver Flanke; Funktionsablauf startet erst bei negativer Flanke / Valve switched-on with positive edge; function only starts with negative edge / Vanne alimentée avec flanc d'impulsion positif; la fonction sélectionnée ne commence qu'avec le flanc d'impulsion négatif.

3.3.3 Zeiteinheit ↔

Die taste **[Δ]** verändert die Zeiteinheit nach Betätigung in folgender Reihenfolge:

	h	m	s	einstellbare Zeiten adjustable time range temps réglables
Stunden / Hours / Heures	■	□	□	00:2h - 99:99h
Stunden und Minuten / Hours and minutes / Heures et minutes	■	■	□	0h:2 min - 99h: 59min
Minuten und sekunden / Minutes and seconds / Minutes et secondes	□	■	■	0min:2s - 199min: 59s
Sekunden 1/1, 1/10, 1/100 / Seconds 1/1, 1/10, 1/100 / Secondes 1/1, 1/10, 1/100	□	□	■	0s:20 ms -199s: 99s

Einstellung kleiner als 000:02, werden als 000:02 verarbeitet. Die Funktionsdarstellung blinkt mit.

3.3.3 time unit ↔

The **[Δ]** key alters the time setting in the following sequence:

Adjustement smaller than 000:02, are processed as 000:02. Funktion indicator is also flashing.

3.3.2 Unité de temps ↔

La touche **[Δ]** change l'unité de temps dans l'ordre suivant :

Si le temps saisi est inférieur à 000:02, la temporisation travaillera avec le temps 000:02 (mini: 20ms). L'indicateur de fonction clignote.

3.3.4 Zeitwert t_{on} oder t_{off} ↔

Der Zeitwert liedert sich in zwei Bereiche 2 1/2 Stellen vor dem «:» und 2 Stellen danach (max. Darstellung 199:99).

Die Taste **[Δ]** verändert den Zeitwert nach Betätigung entsprechend der vorgegebenen Funktion. Das Drücken der **[▶]** Taste bewirkt

a) einen Wechsel von der grösseren zur kleineren Zeiteinheit. Die Zeit kann mit der Taste **[Δ]** verändert werden, dabei blinkt die entsprechende Position in der Funktionsanzeige (siehe 3.3.1).

b) einen Wechsel der einzustellenden Schaltzeiten und eine gleichzeitige Übernahme der eingestellten Zeit in den Speicher der Bedieneinheit (S. 3.3.1 Funktion)

3.3.4 Time value t_{on} or t_{off} ↔

The time value is divided into two ranges 2 1/2 digits before «:» and 2 digits after (max. representation 199:99).

The **[Δ]** key alters the time ranges of the preset function. Pressing the **[▶]** key results in:

a) a switch from the larger to the smaller time unit. The time can be altered by means of the **[Δ]** key, thus relevant position in the function display is flashing (see 3.3.1).

b) an alteration of the times to be set and a simultaneous memorizing of the adjusted time by the control unit (see 3.3.1 function).

3.3.4 Valeurs de temps t_{on} ou t_{off} ↔



La valeur de temps est divisée en deux plages de 2 1/2 digits avant les «:» et de 2 digits après (valeur max. 199:99).

La touche **[Δ]** change les plages de temps de la fonction pré sélectionnée. Une pression de la touche **[▶]** entraine:

a) un passage de l'unité de temps la plus grande à la plus petite. Le temps peut être changé par la touche **[Δ]**, la position correspondante clignote dans l'affichage de la fonction (voir chap. 3.3.1).

b) Un changement des temps à régler et une mémorisation simultanée des temps réglés dans le module de programmation (voir chap. 3.3.1 fonction).

3.3.5 Programmiermodus - ENDE


Mit Betätigung der Taste  im letzten Einstellschritt wird der interne Speicher der Zeitsteuerung 1078-2 mit dem eingestellten Werten überschrieben. Die werte werden auch bei Ausfall der Spannungversorgung festhalten. Der Programmier-modus wird verlassen. In der Anzeige erlischt das Zeichen .

4. Hinweise zum Betrieb

Die Bedieneinheit kann von der Zeitsteuerung 1078-2, z.B. nach dem Programmieren, abgezogen werden - ohne den eingestellten Funktionsablauf zu beeinflussen. Die programmierte Werte bleiben in der Zeitsteuerung 1078-2 gespeichert.

Der Deckel der Zeitsteuerung muss wieder aufgesetzt und festgeschraubt werden.

Die Schutzart IP65 ist nur bei geschlossener Zeitsteuerung gewährleistet.



 Wird die Bedieneinheit auf die Zeitsteuerung aufgesetzt, so wird ein Reset ausgelöst, d.h. der Funktionsablauf wird erneut gestartet.

HINWEIS:

Auslieferungszustand der zeitsteuerung:

Funktion	Pulsegeber zeitverzögert
Zeitverzögerung	99h
Reset	ausgeschaltet
Einschaltimpuls	$t_{on}=20ms$

3.3.5 Programming mode -END


By operating the key  after the final time adjustment the set values are transferred to the internal memory of the timer unit 1078-2. In the event voltage failure the memory is retained. When the programming mode is left, the  sign disappears from the display.

4. Operating Notes

The control unit can be removed from the timer unit 1078-2, e.g. after programming without affecting the programs entred in the memory. The programmed values remain memorized in the timer unit 1078-2.

Refit and fasten timer cover.

Note that the IP65 protection can only be realized if the unit is closed.



 When the control unit is fitted to the timer unit a reset is triggered and the cycle is restarted.

NOTE:

Delivery status of timer unit:

Function	delayed pulse
Delay	99h
Reset	switched-off
On time	$t_{on}=20ms$

3.3.5 Mode programmation -FIN


Une pression sur la touche  dans la dernière phase de réglage permet de transférer les valeurs réglées dans la mémoire interne de la temporisation 1078-2. En cas de panne de courant, la mémoire est conservée. Quand on quitte le mode programmation, le signe  disparaît de l'affichage.

4. Indications d'utilisation

Le module de programmation peut être enlevé de la temporisation 1078-2, par ex. après la programmation sans affecter le programme de fonctionnement entré en mémoire. Les valeurs programmées restent stockées dans la temporisation 1078-2.

Le couvercle de la temporisation doit être remplacé et vissé.

On ne peut garantir la portection IP65 que pour une temporisation fermée.

 Quand on place un module de programmation sur la temporisation, un reset est activé, c'est à dire que le cycle de programmation repart à zéro.

NOTE:

Etat de la temporisation à la livraison:

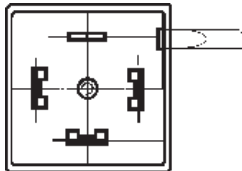
Fonction	Impulsion retardée
Retardement	99h
Reset	déconnecté
Impulsion de commutation	$t_{on}=20ms$

kabelabgang verändern:

Vorsicht: Gerätesteckdose spannungsfrei machen. Kontaktplatte anheben, bis zu 4 x 90° drehbar, (Achtung: Kabel nicht abdrehen) in gewünschte Position drehen, einrasten.

Repositioning cable entry:

Caution: Disconnect unit from mains current. Ease ou terminal plate, rotate through 4 x 90°, (Caution: Do not twist the cable) rotate to required position, snap back in.



Modifier l'entrée du câble:

Attention: Mettre l'appareil hors tension. Soulever le bornier qui peut tourner jusqu'à 4 x 90° (Attention: ne pas tordre le câble), effectuer la rotation souhaitée puis verrouiller.

5. Kurzanleitungen

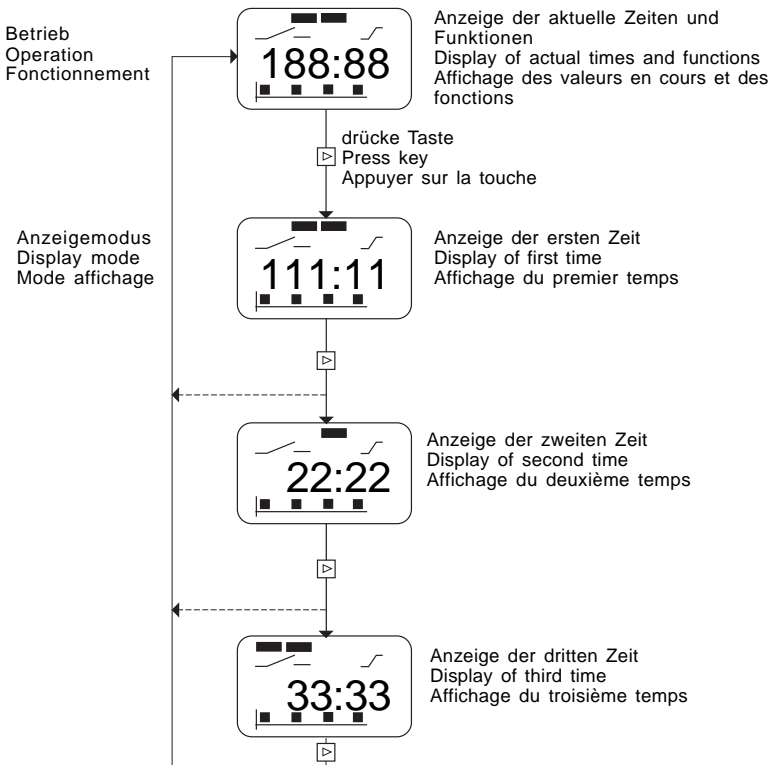
5. Abridged Instructions

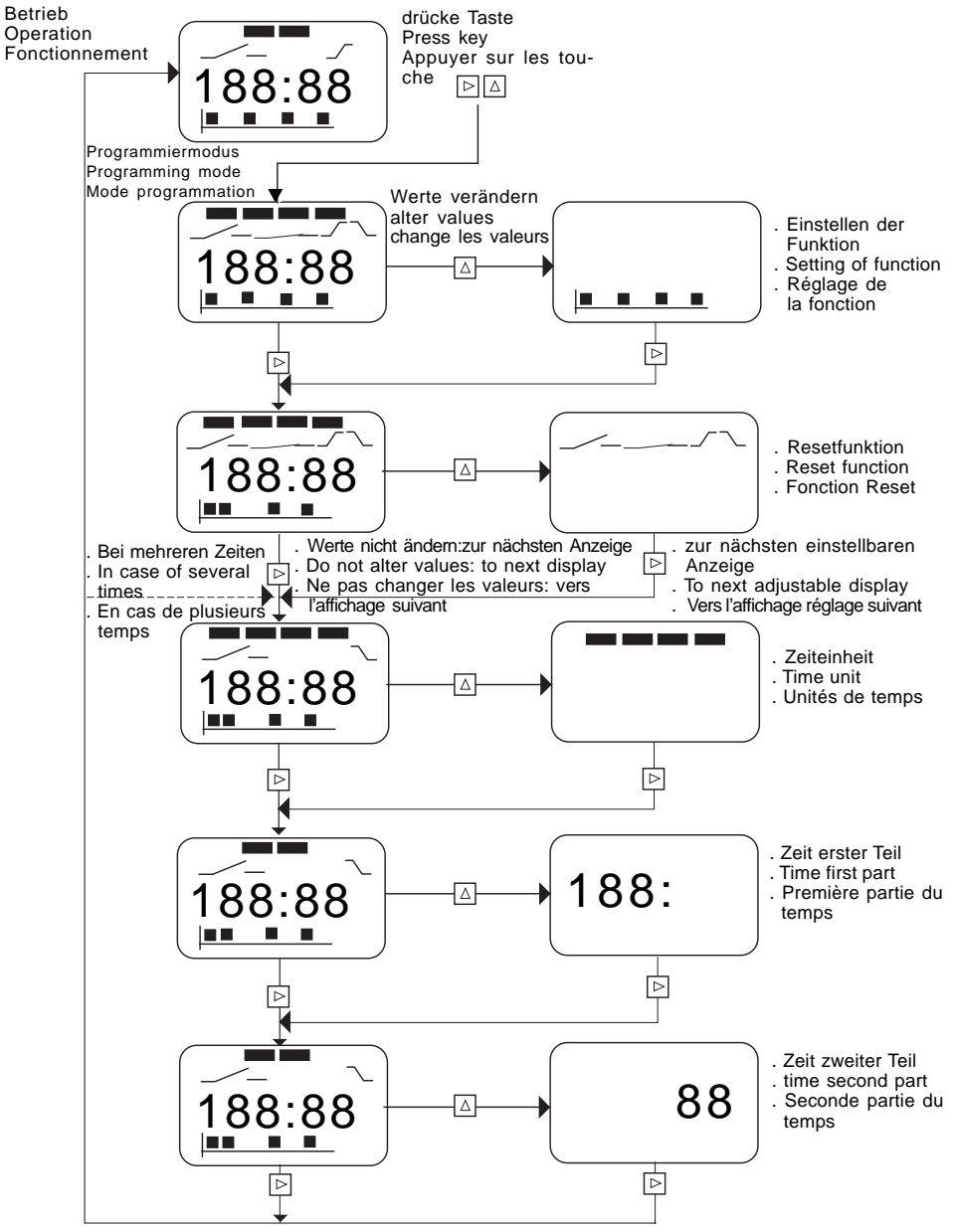
5. Instructions

Anzeigemodus

Display mode

Mode affichage





Australia
Bürkert Fluid Control Systems
Unit 1 No.2, Welder Road
Seven Hills NSW 2147
Tel +61 2 967 461 66
Fax +61 2 967 461 67

Austria
Bürkert Contromatic GmbH
Central and Eastern Europe
Diefenbachgasse 1-3
Postfach 89
A-1150 Wien
Tel +43 1894 13 33
Fax +43 1 894 13 90

Belgium
Bürkert Contromatic N.V./S.R.
Middelmoenlaan 100
B-2100 Dourne
Tel +32 3 325 89 00
Fax +32 3 325 61 61

Brazil
Conterval Ind. E. Com. Ltda.
Rua Pinheiros 358
Caixa Postal 11167
05422 São Paulo
Tel +55 11 852 93 77
Fax +55 11 852 93 61

Canada
Bürkert Contromatic Inc.
760 Pacific Road, Unit 3
Cobville, Ontario, L6L 6M5
Tel +1 905 847 55 66,
Fax +1 905 847 90 06

Chile
Termodinamica Ltd.
Av. Bulnes 195, Cas. 118
Santiago de Chile
Tel +56 2 635 39 50
Fax +56 2 635 39 47

China
Bürkert Contromatic
(Suzhou) Co. Ltd.
2/F, 71 Zhu Yuan Road
Tel +86 512 808 19 16
Fax +86 512 824 51 06

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Rm. 1313
No. 103, Cao Bao Road
200233 Shanghai P.R.C
Tel +86 21 6484 7007
Fax +86 21 6484 7008

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Beijing Office
Rm. 808, Jing Tai Building
No. 24, Jianguomen
Waldajie
100022 Beijing P.R.C
Tel +86 10 6508 33 31
Fax +86 10 6592 86 29

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Cheng Du Representative Office
Rm. 502, Fuji Building
No. 25 Shududadao
Donglung Street
Chengdu P.R.C
Tel +86 28 443 1895
Fax +86 28 445 1341

Denmark
Bürkert Contromatic A/S
Horkær 24
DK-2730 Herlev
Tel +45 44 50 75 00
Fax +45 44 50 75 75

Finland
Bürkert Oy
Altomitie 5
SF-00370 Helsinki
Tel +358 9 549 70 600
Fax +358 9 503 12 75

France
Bürkert Contromatic
B.P. 21
Triembach au Val
F-67220 Villé
Tel +33 (0) 388 58 91 11
Fax +33 (0) 388 57 09 61

Germany / Deutschland
Bürkert Steuer- und Regeltechnik
Christian-Bürkert-Straße 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel +49 7940 10-0
Fax +49 7940 10 361

Niederlassung NRW
Holzener Straße 70
D-58708 Menden
Tel +49 2373 96 81-0
Fax +49 2373 96 81-52

Niederlassung Frankfurt
Am Flughafen 27
D-63329 Egelsbach
Tel +49 6103 94 14-0
Fax +49 6103 94 14-66

Niederlassung München
Paul-Gerhardt-Allee 24
D-81245 München
Tel +49 89 82 92 28-0
Fax +49 89 82 92 28-50

Niederlassung Berlin
Bruno-Taut-Straße 4
D-12524 Berlin
Tel +49 30 67 97 17-0
Fax +49 30 67 97 17-66

Niederlassung Dresden
Christian Bürkert Straße 2
D-01900 Großbrönnsdorf
Tel +49 35952 3 63 00
Fax +49 35952 3 65 51

Niederlassung Hannover
Rendburger Straße 12
D-30569 Hannover
Tel +49 511 9 02 76-0
Fax +49 511 9 02 76-66

Niederlassung Stuttgart
Karl-Benz-Straße 9
D-70794 Filderstadt (Bernh.)
Tel +49 711 4 51 10-0
Fax +49 711 4 51 10-66

Greece
revex E E
3 Xirogianni Straße
Zografos Athen
Tel +30 1-7 71 50 97
Fax +30 1-7 75 12 26

Great Britain
Bürkert Contromatic Ltd.
Brimscombe Port Business Park
Brimscombe, Stroud, Glos.
GL5 2QF
Tel +44 (0) 1453 73 13 53
Fax +44 (0) 1453 73 13 43

Hong Kong
Bürkert Contromatic
(China/HK) Ltd.
Unit 708, Prosperity Centre
77-81 Container Port Road
Kwai Chung N.T.
Hong Kong
Tel +852 2480 1202
Fax +852 2418 1945

Indonesia
P.T. Fulkosindo
JLKH Hasymy Ashari No. 38-A
Jakarta 10140
Tel +62 21 386 24 85
Fax +62 21 386 24 85

Italy
Bürkert Contromatic Italiana S.p.A.
Centro Direzionale 'Colombiolo'
Via Roma 74
I-20060 Cassina De Pecchi (MI)
Tel +39 02 952 071
Fax +39 02 952 07 251

Japan
Bürkert Contromatic Ltd.
3-39-8 Shonan
Suginami-ku
Tokyo 167-0054
Tel +81 3 324 734 11
Fax +81 3 324 734 72

Korea
Bürkert Contromatic Korea Co. Ltd.
4-10 Yangjae-Dong
Secho-Ku
Seoul 137-130
Tel +82 2 346 255 92
Fax +82 2 346 255 94

Malaysia
Bürkert Malaysia Sdn. Bhd.
No. 22 Lorong Helang 2
11700, Sungai Dua
Penang
Tel +60 4 657 64 49
Fax +60 4 657 21 06

Netherlands
Bürkert Contromatic BV
Computerweg 9
NL-3606 AV Maarssen
Tel +31 34 658 10 10
Fax +31 34 656 37 17

New Zealand
Bürkert Contromatic Ltd.
Unit 5, 23 Hannigan drive
Mt Wellington
Auckland
Tel +64 9 570 25 39
Fax +64 9 570 25 73

Norway
Bürkert Contromatic A/S
Hvamstuppen 17
P.O. Box 243
N-2013 Skjetten
Tel +47 63 84 44 10
Fax +47 63 84 44 55

Philippines
Delrene EB Controls Center
2461 Uradaneta St. Guadalupe
Nuevo Makati Metro
Manila 3116
Tel +63 2 819 05 36
Fax +63 2 819 05 47

Poland
Bürkert Contromatic Sp.z.o.o.
1 Szpitalna Street
PL-00-684
Warszawa
Tel +48 22 627 47 20
Fax +48 22 627 47 20

Portugal
LA 2ª P LDA
Rua Almirante Sousa Dias
Loja D. Nova Oeiras
P-2780 Oeiras
Tel +351 1 442 26 08
Fax +351 1 442 28 08

Singapore
Bürkert Contromatic Singapore Pte.Ltd.
No.11 Playfair Road
Singapore 367986
Tel +65 383 26 12
Fax +65 383 26 11

Spain
Bürkert Contromatic Española S.A.
San Gabriel 40-41
E-08950 Esplugues de Llobregat
Tel +34 93 371 08 58
Fax +34 93 371 77 44

South Africa
Bürkert Contromatic Pty.Ltd.
P.O.Box 26260, East Rand 1452
Republic of South Africa
Tel +27 11 397 2900
Fax +27 11 397 4428

Sweden
Bürkert Contromatic AB
Skeppsbron 13 B, 5 tr.
S-21120 Malmö
Tel +46 40 664 51 00
Fax +46 40 664 51 01
Bürkert Contromatic AB
Havsörnstorget 21
Box 1002
S-12329 Farsta
Tel +46 40 664 51 00
Fax +46 8 724 60 22

Switzerland
Bürkert-Contromatic AG Schweiz
Bäsch 65
CH-6331 Hünenberg / ZG
Tel +41 41 785 66 66
Fax +41 41 785 66 33

Taiwan
Bürkert Contromatic Taiwan Ltd.
3F No. 475 Kuang-Fu South Road
R.O.C. - Taipei City
Tel +886 2 275 831 99
Fax +886 2 275 824 99

Thailand
Alpha Contromatic Co. Ltd.
259/13 Sukhumvit 22
Bangkok 10110
Tel +420 641 22 61 80
Fax +420 641 22 61 81

Turkey
Bürkert Contromatic Ltd.
Kontrol Sistemleri Ticaret A.S
1203/8 Sok. No. 2-E
Yenisehir
Izmir
Tel +90 232 459 53 95
Fax +90 232 459 76 94

Tzechia
Bürkert Contromatic Spool.s.r.o
Prosenice c. 180
CZ - 751 21 Prosenice
Tel +42 0641 226 180
Fax +42 0641 226 181

USA
Bürkert Contromatic Corp.
2602 McGraw Avenue
Irvine, CA 92614, USA
Tel +1 949 223 31 00
Fax +1 949 223 31 98